

JTAT テキサス日本語教師会
夏のワークショップ

「CBI をどのように日本語の授業に取り入れるか」
Content-Based Instruction in Japanese Classrooms

牛田英子
カリフォルニア大学サンディエゴ校

◆ 研修会の内容

AP Japaneseテストが2007年に始まり、高校における日本語教育の質が徐々に変化しています。日本語クラスではもはや文法や漢字など「言語」だけを教えるのではなく、日本語を使って目的があり、また知識を必要とする様々なコミュニケーション活動を行うことが要求されています。このような動きの中で、特にK-12レベルでも内容重視のアプローチ(Content-Based Instruction: CBI)が注目されてきました。そこで、このワークショップではCBIとはどのようなものなのか定義をまとめ、その利点と種類を紹介し、次にどのような点に配慮し、カリキュラム、コース、レッスンプランを作るかなどコースデザインのプロセスと教材例を紹介します。さらに、参加者がどのようにこのアプローチを自分自身のコースに応用できるかを話し合い、午後のハンズオン・セッションでは各自使える教材を作成していただきたいと思います。

I assume that more teachers than ever have noticed a change in K-12 Japanese courses since the administering of the AP Japanese Language and Culture exam in 2007. Now, students need to be introduced to a wider range of Japanese culture and engage in cognitively challenging topics (e.g., contemporary issues, religion, gender roles) through carefully designed lessons that enhance both language and content learning (College Board, 2009-2011). One useful approach to incorporate these curriculum elements is content-based instruction (CBI).

In this workshop, I will present the principles, rationale behind and practices involved in delivering CBI. In the morning session, we will review definitions and theoretical background, have a brief discussion of the various types of this approach, and introduce a course planning and implementation: curriculum design, course design, and lesson plans. Then, participants will work in groups to discuss how to incorporate the CBI approach into their curriculum. In the afternoon session, participants will apply what they learn about CBI in developing appropriate classroom activities for their students.

◆ 略歴

Dr. Eiko Ushida currently teaches Japanese courses at the Graduate School of International Relations and Pacific Studies, language program at the University of California, San Diego. She has taught all levels of Japanese language and culture courses in Australia and the U.S. She is a task force member of the Alliance of Associations of Teachers of Japanese (AATJ)'s JOINT online professional development program, where

she developed and taught the pilot course, “Content Based Instruction for Advanced Japanese” in 2008 and 2009. She has been a president of Teachers of Japanese in Southern California (TJSC) since 2008, and she organizes professional development workshops for Japanese teachers in the Southern California area. She has written articles for AP Japanese during 2006-2008 including Teachers’ Resources reviews, the Teacher’s Guide, and Curriculum Module. She also participated in the AP Japanese Reading as a content scoring leader in 2007.

◆ ワークショップ参加者へ

1. 今教えているクラスの中で一番高いレベルのコースについて、以下のことが発表できるように準備してきてください。

- どんなコースですか。（大学／カレッジ／高校、レベル、教科書など）
- 日本語以外にコースで教えていることはありますか。
 - 「はい」の場合：
 - ☆ それはどのようなことですか。
 - ☆ どのように教えていますか。（使用時間、使用言語、場所、教材、アクティビティーなど）
 - ☆ 学生の反応はどうですか。
 - ☆ どんなことが難しいと思われましたか。それはなぜですか。
 - 「いいえ」の場合：
 - ☆ それはなぜですか。
- そのクラスで学生にとっても教えたいと思っているトピックはありますか。
 - それはどんなトピックですか。
 - なぜそのトピックを教えたいと思われましたか。
 - このトピックを実際のクラスで教えることにしました。さて、どんな教材を使って教えますか。適切だと思う教材を探して、いくつか持って来ててください。